

# traduction pré don Norvège pre-donasjon oversettelse Norge

## Document de préparation à l'entretien préalable au don de sang

### Pre-donation intervju dokument

*Il vous est demandé de répondre à plusieurs questions au sujet de votre santé, mais aussi de votre mode de vie ou de vos voyages, afin de nous aider à évaluer si vous pouvez donner votre sang. Du blir bedt om å svare på flere spørsmål om helsen din, men også om din livsstil eller dine reiser, for å hjelpe oss med å vurdere om du kan donere blodet ditt.*

***Chacune des questions posées est importante, pour votre propre santé et pour celle des personnes qui recevront votre sang. La sécurité des malades dépend de l'exactitude de vos réponses et cet impératif de sécurité explique que certains critères conduisent à la contre-indication au don. Hver av de spurte spørsmålene er viktig for din egen helse og for de som vil motta blodet ditt. Sikkerheten til pasientene avhenger av nøyaktigheten av svarene dine og dette viktige kravet til sikkerhet forklarer at visse kriterier fører til kontraindikasjon til gaven.***

*Prenez tout le temps nécessaire pour lire et remplir ce questionnaire dans sa totalité, et répondez sincèrement aux questions. Les réponses aux questions posées dans ce questionnaire sont obligatoires. Ta deg tid til å lese og fullføre spørreskjemaet i sin helhet, og svar på spørsmålene med vennlig hilsen. Svarene på spørsmålene i dette spørreskjemaet er obligatoriske.*

*Si vous n'êtes pas certain(e) des réponses à apporter, cocher la case « Je ne sais pas » pour que la question soit précisément abordée lors de l'entretien préalable au don. Hvis du er usikker på hva du skal gjøre, må du sjekke boksen "Jeg vet ikke", slik at spørsmålet spesifikt tas opp under intervjuet før donasjon.*

*. Après l'avoir complété, vous remettrez ce questionnaire au médecin ou à l'infirmier(e) qui vous recevra. Il (elle) vous posera des questions complémentaires et répondra à vos interrogations. Etter at du har fullført det, vil du gi dette spørreskjemaet til legen eller sykepleieren som vil motta deg. Han (hun) vil stille deg flere spørsmål og svare på dine spørsmål.*

*À l'issue de cet entretien prédon, vous signerez un document intitulé « fiche de prélèvement » qui est conservé comme attestant de votre consentement au prélèvement et de la sincérité de vos réponses. Les informations recueillies sont confidentielles et soumises au secret médical. Quant au questionnaire, il sera détruit après votre don.*

*På slutten av dette forintervjuet vil du signere et dokument med tittelen "tilbakekallingsskjema" som holdes som bevis på ditt samtykke til å ta og oppriktige svarene dine. Informasjonen som samles inn er konfidensiell og er hemmeligholdt. Når det gjelder spørreskjemaet, vil det bli ødelagt etter donasjonen din.*

*Vous avez la possibilité de renoncer au don avant le début de celui-ci et la possibilité d'interrompre votre don à tout moment sans gêne ni embarras . Du har muligheten til å gi opp gaven før starten av den og muligheten for å forstyrre din gave til enhver tid uten forlegenhet eller forlegenhet.*

***Merci beaucoup de votre participation au don de sang. Tusen takk for at du deltar i bloddonasjonen.***

*N'offrez jamais votre sang dans le but d'obtenir un test de dépistage. Le médecin ou l'infirmier(e) peut vous indiquer où vous adresser pour cela. Gi aldri blod for å få testet. Legen eller sykepleieren kan fortelle deg hvor du skal gå for dette.*

*Pourquoi des questions sur votre état de santé ? Pour rechercher à la fois si vous pouvez donner sans danger pour les malades qui recevront votre sang mais aussi pour vous-même. Ainsi, les questions visent à rechercher des maladies et des traitements qui pourraient contre-indiquer le don pour votre sécurité et celle du receveur.*

*Hvorfor spørsmål om helsen din? Å søke på samme tid hvis du kan gi uten fare for pasientene som vil motta blodet ditt, men også for deg selv. Dermed er spørsmålene rettet mot å lete etter sykdommer og behandlinger som kan kontraindikere gaven til din sikkerhet og mottakerens.*

# A - ÉTAT DE SANTÉ POUR POUVOIR DONNER DU SANG

## HELSESTATUS FOR Å LEVE BLOD

---

**1** Vous sentez-vous en forme pour donner votre sang Oui / Non / Je ne sais pas  
Har du lyst til å gi blodet ditt Ja / Nei / jeg vet ikke

---

### 2 Avez-vous : Har du:

- **A** consulté un médecin dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas  
konsultert en lege de siste 4 månedene? Ja / Nei / jeg vet ikke
  - **B** réalisé des examens de santé (bilan biologique, radiographies...) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas  
gjennomført helseundersøkelser (biologisk vurdering, røntgenstråler ...) de siste 4 månedene? Ja / Nei / jeg vet ikke
  - **C** pris des médicaments (même ceux que vous prenez tous les jours) ? Si oui, quand et lesquels ?..... Oui / Non / Je ne sais pas  
tatt medisiner (selv de som du tar hver dag)? Hvis ja, når og hvilke? ..... Ja / Nei / jeg vet ikke
  - **D** eu une injection de désensibilisation pour allergie dans les 15 derniers jours ? Oui / Non / Je ne sais pas  
hadde en desensibiliseringsinjeksjon for allergi de siste 15 dagene? Ja / Nei / jeg vet ikke
-

### 3 Avez-vous été vacciné(e) : Har du blitt vaksinert :

- **A** contre l'hépatite B ?  
mot hepatitt B? Oui / Non / Je ne sais pas  
Ja / Nei / jeg vet ikke
  - **B** contre d'autres maladies dans le dernier mois ?  
mot andre sykdommer i den siste måneden? Oui / Non / Je ne sais pas  
Ja / Nei / jeg vet ikke
  - **C** contre le tétanos dans 2 dernières années (rappel) ?  
mot tetanus de siste 2 årene (tilbakekalling)? Oui / Non / Je ne sais pas  
Ja / Nei / jeg vet ikke
- 

- 4 Avez-vous eu récemment des saignements (du nez, des hémorroïdes, des règles abondantes) ?  
Har du nylig hatt blødning (nese, hemorroider, tunge perioder)?
- Oui / Non / Je ne sais pas  
Ja / Nei / jeg vet ikke
- 

- 5 Avez-vous ressenti dans les jours ou semaines qui précèdent une douleur thoracique ou un essoufflement anormal à la suite d'un effort ?  
Har du følt i dager eller uker før brystmerter eller unormal kortpustethet etter trening?
- Oui / Non / Je ne sais pas  
Ja / Nei / jeg vet ikke
- 

- 6 Avez-vous été traité(e) dans les 2 dernières années pour un psoriasis important ?  
Har du blitt behandlet de siste 2 årene for alvorlig psoriasis?
- Oui / Non / Je ne sais pas  
Ja / Nei / jeg vet ikke
- 

- 7 Avez-vous une maladie qui nécessite un suivi médical régulier ? Si oui, laquelle ? ..... Oui / Non / Je ne sais pas  
Har du en sykdom som krever regelmessig medisinsk overvåkning? Hvis ja, hvilken? ..... Ja / Nei / jeg vet ikke
-

**8** Avez-vous prévu une activité avec efforts physiques (sportive ou professionnelle) juste après votre don ? Har du planlagt en aktivitet med fysisk innsats (sport eller profesjonell) rett etter donasjonen din?

Si oui, laquelle : .....

Oui / Non / Je ne sais pas

Hvis ja, hvilken: .....

Ja / Nei / jeg vet ikke

## Au cours de votre vie | løpet av livet ditt

---

**9** Avez-vous déjà consulté un cardiologue ? Si oui pourquoi ? ..... Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang konsultert en kardiolog? Hvis ja, hvorfor? ..... Ja / Nei / jeg vet ikke

**10** Avez-vous déjà été opéré(e) ou hospitalisé(e) ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang blitt operert på eller på sykehus? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**11** Avez-vous eu de l'asthme, une réaction allergique importante, notamment lors d'un soin médical ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt astma, en alvorlig allergisk reaksjon, spesielt under en medisinsk behandling? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**12** Avez-vous une maladie de la coagulation du sang ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du en blodproppssykdom? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**13** Avez-vous eu une anémie, un manque de globules rouges, un traitement pour compenser un manque de fer ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt anemi, mangel på røde blodlegemer, en behandling for å gjøre opp for mangel på jern? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**14** Avez-vous eu un diagnostic de cancer (y compris mélanome, leucémie, lymphome...)?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt en diagnose av kreft (inkludert melanom, leukemi, lymfom ...)?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**15** Avez-vous eu un accident vasculaire cérébral, un accident ischémique transitoire, des crises d'épilepsie, des convulsions (en dehors de l'enfance), des syncopes répétées ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt et slag, forbigående iskemisk angrep, epileptiske anfall, anfall (utenfor barndommen), gjentatt synkope?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

## Pour les femmes **For kvinner**

**16** Êtes-vous actuellement enceinte ou l'avez-vous été dans les 6 derniers mois ? Précisez le nombre de grossesses que vous avez eues au cours de votre vie : .....

Oui / Non / Je ne sais pas

Er du for tiden gravid eller har du vært gravid i de siste 6 månedene? Angi antall graviditeter du har hatt i løpet av livet ditt: ... ..

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

Pourquoi des questions sur les voyages ? Pour rechercher si vous pourriez être porteur d'une maladie transmissible par le sang acquise lors d'un séjour dans un pays (ou territoire) dans lequel la maladie est présente. Les questions suivantes visent à rechercher des maladies pouvant passer inaperçues chez vous (infection par les virus West Nile, dengue, chikungunya...) ou être silencieuses pendant plusieurs mois ou années après le retour du séjour (paludisme, maladie de Chagas...), alors qu'elles peuvent se transmettre par le sang et conduire à des infections graves chez certains malades. Un délai peut être nécessaire avant de donner son sang afin d'empêcher la transmission de ces maladies au receveur. *Hvorfor spørsmål om reiser? For å finne ut om du kan bære en blodbåren sykdom som er oppnådd mens du bor i et land (eller territorium) der sykdommen er til stede. Følgende spørsmål tar sikte på å søke etter sykdommer som kan gå ubemerket hjemme (infeksjon med West Nile virus, dengue feber, chikungunya ...) eller være stille i flere måneder eller år etter retur fra oppholdet (malaria, Chagas sykdom ...), mens de kan overføres av blod og føre til alvorlige infeksjoner hos noen pasienter. En forsinkelse kan være nødvendig før du gir blod for å forhindre overføring av disse sykdommene til mottakeren.*

## B - RISQUES LIÉS AUX VOYAGES RISIKOER RELATERTE TIL REIS

**17** Avez-vous voyagé au moins une fois dans votre vie hors du continent européen ? Si oui, précisez : Amérique du Nord, Amérique Centrale ou du Sud, Asie, Afrique, Océanie

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du reist minst en gang i livet ditt utenfor det europeiske kontinentet? Hvis ja, vennligst spesifiser: Nord-Amerika, Sentral- eller Sør-Amerika, Asia, Afrika, Oseania

Ja / Nei / jeg vet ikke

**18** Si vous avez déjà voyagé, avez-vous séjourné dans les 3 dernières années hors du continent européen (même pour une escale) ? Si oui, précisez le(s) pays :

.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang reist, har du bodd de siste 3 årene utenfor det europeiske kontinentet (selv for et stoppested)? Hvis ja, spesifiser land (er)::

.....

Ja / Nei / jeg vet ikke

**19** Avez-vous déjà fait une crise de paludisme (malaria) ou une fièvre inexplicable pendant ou après un séjour dans un pays où sévit le paludisme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang hatt et malariaangrep eller uforklarlig feber under eller etter et opphold i et land med malaria?

Ja / Nei / jeg vet ikke

**20** Avez-vous voyagé hors de la France métropolitaine durant le dernier mois (même pour une escale) ?

Si oui, précisez où : .....

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du reist utenfor storbyen Frankrike i den siste måneden (selv for et stoppested)?

Hvis ja, spesifiser hvor .....

Ja / Nei / jeg vet ikke

**21** Avez-vous séjourné (plus d'un an cumulé) au Royaume-Uni entre 1980 et 1996 ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du bodd (mer enn et år kumulert) i Storbritannia mellom 1980 og 1996?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**22** Avez-vous eu un diagnostic de maladie de Chagas ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du fått en diagnose av Chagas sykdom?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**23** Votre mère est-elle née en Amérique du sud ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Var din mor født i Sør-Amerika?

Ja / Nei / jeg vet ikke

Pourquoi des questions aussi variées ? Chaque don de sang est systématiquement testé pour rechercher un certain nombre d'agents infectieux connus. Ces questions visent à rechercher si vous avez été infecté par un agent non dépisté sur le don mais transmissible au receveur. [Hvorfor slike varierte spørsmål? Hver bloddonasjon blir systematisk testet for å søke etter en rekke kjente infeksjonsmidler. Disse spørsmålene er laget for å finne ut om du har blitt smittet av en agent som ikke ble oppdaget på donasjonen, men overførbar til mottakeren.](#)

---

## **C - RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG**

### **RISIKOER AV VED BLAND TRANSMISSIBEL INFEKSJON**

**24** Êtes-vous allé(e) chez le dentiste dans les 7 derniers jours ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du vært i tannlegen de siste 7 dagene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**25** Avez-vous eu de la fièvre (> 38 °C), un problème infectieux dans les 15 derniers jours ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt feber (> 38 ° C), et smittsomt problem de siste 15 dagene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**26** Avez-vous eu une lésion ou une infection de la peau dans les 15 derniers jours ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt en hudlesjon eller infeksjon de siste 15 dagene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**27** Avez-vous été en contact avec une personne ayant une maladie contagieuse au cours du dernier mois ? Si oui, quelle maladie ?.....

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du vært i kontakt med noen med smittsom sykdom i den siste måneden? Hvis ja, hvilken sykdom? .....

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**28** Avez-vous fait un tatouage ou un piercing (y compris percement d'oreilles) dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt en tatovering eller piercing (inkludert ørepiercing) de siste 4 månedene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**29** Avez-vous été en contact avec du sang humain par piqûre, plaie ou projection dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du vært i kontakt med menneskelig blod ved stikk, sår eller fremspring de siste 4 månedene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**30** Avez-vous été traité(e) par acupuncture, mésothérapie ou pour une sclérose des varices dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du blitt behandlet med akupunktur, mesoterapi eller åreknærsklerose de siste 4 månedene? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**31** Avez-vous eu une endoscopie (fibroscopie, gastroscopie, coloscopie...) dans les 4 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt endoskopi (fibroskopi, gastroskopi, koloskopi ...) de siste 4 månedene? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**32** Avez-vous eu plusieurs infections urinaires au cours des 12 derniers mois ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt flere UTler de siste 12 månedene? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

---

## Au cours de votre vie | løpet av livet ditt

**33** Avez-vous déjà reçu une transfusion sanguine ou une greffe d'organe ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang hatt blodtransfusjon eller organtransplantasjon? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**34** Avez-vous eu une greffe de cornée ou de dure-mère ? Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt en hornhinnen eller dura transplantasjon? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**35** Avez-vous reçu un traitement par hormone de croissance avant 1989 ? Oui / Non / Je ne sais pas

Får du behandling med veksthormon før 1989? Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**36** Un membre de votre famille a-t-il été atteint d'une maladie de Creutzfeldt-Jakob, maladie de Gertsman-Sträussler-Scheinker, insomnie fatale familiale ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har noen i familien din blitt diagnostisert med Creutzfeldt-Jakobs sykdom, Gertsman-Sträussler-Scheinker-sykdommen, dødelig familiær søvnløshet?

Ja / Nei / jeg vet ikke

Pourquoi des questions intimes ? Au travers des questions suivantes, nous cherchons à savoir si vous avez pu contracter le virus du sida (VIH), les virus des hépatites B et C (VHB et VHC) ou le virus HTLV. En effet, même si ces virus sont dépistés systématiquement sur chaque don de sang, et malgré la performance des tests utilisés, il existe une période appelée « fenêtre silencieuse » au début d'une contamination dont la durée est variable selon les virus. Pendant cette période, le test de dépistage reste négatif et ne détecte pas l'infection recherchée. Pourtant, le virus est déjà présent dans le sang et si le don a lieu pendant cette période, l'infection risque d'être transmise au malade lors de la transfusion. Lisez attentivement les questions ci-dessous. Vous pourrez compléter cette partie du questionnaire avec le médecin ou l'infirmier(e) lors de l'entretien prédon. **Hvorfor intime spørsmål? Gjennom følgende spørsmål undersøker vi om du har blitt smittet med AIDS-viruset (HIV), hepatitt B og C-virusene (HBV og HCV) eller HTLV-viruset. Faktisk, selv om disse virusene rutinemessig screenes for hver bloddonasjon, og til tross for resultatene av testene som brukes, er det faktisk en periode kalt "stille vindu" i begynnelsen av en forurensning hvis varighet varierer i henhold til virusene. I denne perioden forblir screeningstesten negativ og registrerer ikke den ønskede infeksjonen. Viruset er imidlertid allerede tilstede i blodet, og hvis donasjonen finner sted i denne perioden, kan infeksjonen overføres til pasienten under transfusjonen. Les spørsmålene nedenfor nøye. Du vil være i stand til å fullføre denne delen av spørreskjemaet med legen eller sykepleieren under pre-service intervjuet.**

---

---

## D - AUTRES RISQUES D'ÊTRE PORTEUR D'UNE INFECTION TRANSMISSIBLE PAR LE SANG

### ANDRE RISIKOER AV BØRNBLODSVIRKSOMHET

**37** Avez-vous déjà été testé positif pour le VIH (virus du SIDA), pour le VHB (virus de l'hépatite B), pour le VHC (virus de l'hépatite C) ou le virus HTLV ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang testet positivt for HIV (AIDS), HBV (hepatitt B-virus), HCV (hepatitt C-virus) eller HTLV?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**38** Pensez-vous avoir besoin d'un test de dépistage pour le VIH, le VHB, le VHC ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Tror du at du trenger en test for HIV, HBV, HCV?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**39** À votre connaissance, une personne de votre entourage est-elle porteuse de l'hépatite B ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Vet du om det, har noen rundt deg hepatitt B?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**40** Avez-vous déjà utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin (même une seule fois) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du noen gang brukt, ved injeksjon, narkotika eller dopingstoffer som ikke er foreskrevet av en lege (en gang en gang)?

Ja / Nei / jeg vet

ikke **41** Dans les quatre derniers mois, I de siste fire månedene,

- **A** Avez-vous eu plus d'un (une) partenaire sexuel(le)\* ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt mer enn en (a) seksuell partner \*?

Ja / Nei / jeg vet ikke

- **B** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu un(e) autre partenaire sexuel ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Etter din kunnskap har partneren din hatt en annen seksuell partner?

Ja / Nei / jeg vet ikke

- **C** Avez-vous eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt en seksuelt overførbart infeksjon (klamydia eller gonokokkinfeksjon, genital herpes, syfilis for eksempel)?

Ja / Nei / jeg vet ikke

- **D** À votre connaissance, votre partenaire a-t-il (elle) eu une infection sexuellement transmissible (infection à Chlamydia ou Gonocoque, Herpès génital, Syphilis par exemple) ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Etter din kunnskap har partneren din hatt en seksuelt overført infeksjon (Chlamydia eller Gonococcus infeksjon, genital herpes, Syphilis, for eksempel)?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

**42** Avez-vous eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt sex i bytte for penger eller narkotika de siste 12 månedene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

## Pour les hommes For menn

- 
- **43A** Avez-vous eu dans les 12 derniers mois, un rapport sexuel avec un autre homme ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt sex i de siste 12 månedene med en annen mann?

Ja / Nei / jeg vet ikke

- **B** Si vous avez répondu oui à la question précédente, avez-vous eu plus d'un partenaire masculin dans les 4 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Hvis du svarte ja til det forrige spørsmålet, har du hatt mer enn en mannlig partner i de siste 4 månedene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

## Pour les femmes For kvinner

**44** Avez-vous eu, un rapport sexuel avec homme qui, à votre connaissance, a eu un rapport sexuel avec un autre homme dans les 12 derniers mois ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Har du hatt sex med en mann som etter din kunnskap har hatt sex med en annen mann de siste 12 månedene?

Ja / Nei / jeg vet ikke

---

## Dans les 12 derniers mois I de siste 12 månedene

**45** Avez-vous eu un rapport sexuel avec un(e) partenaire qui, à votre connaissance : Har du hatt sex med en partner som til din kunnskap:

- **A** est infecté(e) par le VIH, le VHC, le VHB ou l'HTLV ?

Oui / Non / Je ne sais pas

er infisert med HIV, HCV, HBV eller HTLV?

Ja / Nei / jeg vet ikke

- **B** a utilisé, par voie injectable, des drogues ou des substances dopantes non prescrites par un médecin ?

Oui / Non / Je ne sais pas

Brukes ved injeksjon, legemidler eller dopingstoffer som ikke er foreskrevet av lege?

Ja / Nei / jeg vet ikke

- **C** a eu un rapport sexuel en échange d'argent ou de drogue ?

Oui / Non / Je ne sais pas

hadde sex i bytte for penger eller narkotika?

Ja / Nei / jeg vet ikke

En application des dispositions de la loi no 78-17 du 6 janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés modifiée, nous vous informons que certaines des informations qui vous sont demandées notamment à l'occasion du questionnaire prédon et de l'entretien préalable au don feront l'objet d'un enregistrement informatique par l'Établissement français du sang ainsi que certaines informations vous concernant collectées à l'occasion du don de sang lui-même. Les résultats de qualification biologique du don feront l'objet d'un traitement informatique par l'Établissement français du sang. Ce traitement est destiné à permettre la gestion des donneurs et des receveurs de sang. Vous disposez d'un droit d'accès, et, en cas d'inexactitude, de rectification et de suppression. Pour exercer ces droits, il suffit de vous adresser au directeur de l'établissement de transfusion sanguine de la région dont dépend le site de collecte. Toutes les mesures nécessaires sont prises pour assurer la protection, la sécurité et la confidentialité des données personnelles concernant le donneur, fournies et collectées par nos services lors de l'entretien prédon et du don en ce compris des résultats de qualification biologique du don, afin d'empêcher la divulgation non autorisée des données traitées et notamment de l'identité du donneur, des informations relatives à sa santé et des résultats des examens pratiqués.

I henhold til bestemmelsene i lov nr. 78-17 av 6. januar 1978 om datamaskiner, filer og friheter, informerer vi deg om at noen av de opplysninger som ble forespurt til deg spesielt i forbindelse med spørreskjemaet og pre-donasjonen Pre-donation intervju vil bli gjenstand for en datamaskin registrering av den franske blod etablering samt viss informasjon om deg samlet i anledning av donasjon av blod selv. Den biologiske kvalifikasjonsresultatene av donasjonen vil bli gjenstand for datamaskinbehandling av den franske blodetablering. Denne behandlingen er ment å tillate styring av blodgivere og mottakere. Du har rett til tilgang, og i tilfelle unøyaktighet, utbedring og sletting. For å utøve disse rettighetene, ta kontakt med direktøren for blodverket i området der samlingsstedet er plassert. Alle nødvendige tiltak er truffet for å sikre beskyttelse, sikkerhet og konfidensialitet av giverens personopplysninger som er levert og innsamlet av våre tjenester i løpet av donasjonsintervjuet og donasjonen, inkludert donasjonens biologiske kvalifikasjonsresultater, slik at for å forhindre uautorisert avsløring av behandlede data, inkludert donorens identitet, helseinformasjon og resultatene av undersøkelser.